

# TRANSLITERATION OF HEBREW AND ARAMAIC

## CONSONANTS

א = 'a	ט = ḡ	י = y	ס = s	ך = r
ב = b	ח = h	כ = k	ע = 'e	שׁ = š
ג = g	ו = w	ל = l	פ = p	שׂ = š
ד = d	ז = z	מ = m	צ = ṣ	ת = t
ה = h	ח = h	נ = n	ק = q	

## MASORETIC VOWEL POINTINGS

- = a	וְ, וֹ (vocal shewa) = e	· = o
ֵ = ā	וֹ, וֹ = ē	וִ = o
ֶ = a	· = i	וֵ = o
ִ = e	וִ = i	וֶ = u
ֻ = ē	וּ = o	וֹ = u

(Dāḡeš Forte is indicated by doubling the consonant.)

## ABBREVIATIONS OF BOOKS AND PERIODICALS

<b>AASOR</b>	<i>Annual, Amer. Sch. of Or. Res.</i>	<b>BT</b>	<i>The Bible Translator</i>
<b>AB</b>	<i>Anchor Bible</i>	<b>BTB</b>	<i>Biblical Theology Bulletin</i>
<b>AcOr</b>	<i>Acta orientalia</i>	<b>BZ</b>	<i>Biblische Zeitschrift</i>
<b>ACW</b>	<i>Ancient Christian Writers</i>	<b>BZAW</b>	<i>Beihfte zur ZAW</i>
<b>ADAJ</b>	<i>Annual, Dep. of Ant. of Jordan</i>	<b>BZNV</b>	<i>Beihfte zur ZNV</i>
<b>AER</b>	<i>American Ecclesiastical Review</i>	<b>CAD</b>	<i>Chicago Assyrian Dictionary</i>
<b>Afo</b>	<i>Archiv für Orientforschung</i>	<b>CBQ</b>	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
<b>AHR</b>	<i>American Historical Review</i>	<b>CC</b>	<i>Christian Century</i>
<b>AHW</b>	<i>Von Soden, Akkad. Handwörterb.</i>	<b>CH</b>	<i>Church History</i>
<b>AJA</b>	<i>Am. Journal of Archaeology</i>	<b>CHR</b>	<i>Catholic Historical Review</i>
<b>AJBA</b>	<i>Austr. Journ. of Bibl. Arch.</i>	<b>CIG</b>	<i>Corpus Inscriptionum Graecarum</i>
<b>AJSL</b>	<i>Am. Jrl., Sem. Lang. and Lit.</i>	<b>CIJ</b>	<i>Corp. Inscript. Judaicarum</i>
<b>AJT</b>	<i>American Journal of Theology</i>	<b>CIL</b>	<i>Corp. Inscript. Latinarum</i>
<b>ANEP</b>	<i>Anc. Near East in Pictures, Pritchard, ed.</i>	<b>CIS</b>	<i>Corp. Inscript. Semiticarum</i>
<b>ANESTP</b>	<i>Anc. Near East: Suppl. Texts and Pictures, Pritchard, ed.</i>	<b>CJT</b>	<i>Canadian Journal of Theology</i>
<b>ANET</b>	<i>Ancient Near Eastern Texts, Pritchard, ed.</i>	<b>CQ</b>	<i>Church Quarterly</i>
<b>ANF</b>	<i>The Ante-Nicene Fathers</i>	<b>CQR</b>	<i>Church Quarterly Review</i>
<b>AnOr</b>	<i>Analecta Orientalia</i>	<b>CR</b>	<i>Corpus Reformatorum</i>
<b>AOS</b>	<i>American Oriental Series</i>	<b>CT</b>	<i>Christianity Today</i>
<b>APOT</b>	<i>Apocr. and Pseud. of OT, Charles, ed.</i>	<b>CTM</b>	<i>Concordia Theological Monthly</i>
<b>ARG</b>	<i>Archiv für Reformationsgesch.</i>	<b>CurTM</b>	<i>Currents in Theol. and Mission</i>
<b>ARM</b>	<i>Archives royales de Mari</i>	<b>DACL</b>	<i>Dict. d'archéol. chrét. et de lit.</i>
<b>ArOr</b>	<i>Archiv Orientální</i>	<b>DOTT</b>	<i>Docs. from OT Times, Thomas, ed.</i>
<b>ARW</b>	<i>Archiv für Religionswissenschaft</i>	<b>DTC</b>	<i>Dict. de théol. cath.</i>
<b>ASV</b>	<i>American Standard Version</i>	<b>EKL</b>	<i>Evangelisches Kirchenlexikon</i>
<b>ATR</b>	<i>Anglican Theological Review</i>	<b>EncIsl</b>	<i>Encyclopedia of Islam</i>
<b>AUM</b>	<i>Andrews Univ. Monographs</i>	<b>EncJud</b>	<i>Encyclopedia judaica (1971)</i>
<b>AusBR</b>	<i>Australian Biblical Review</i>	<b>ER</b>	<i>Ecumenical Review</i>
<b>AUSS</b>	<i>Andrews Univ. Sem. Studies</i>	<b>EvQ</b>	<i>Evangelical Quarterly</i>
<b>BA</b>	<i>Biblical Archaeologist</i>	<b>EvT</b>	<i>Evangelische Theologie</i>
<b>BAR</b>	<i>Biblical Archaeologist Reader</i>	<b>ExpTim</b>	<i>Expository Times</i>
<b>BARev</b>	<i>Biblical Archaeology Review</i>	<b>FC</b>	<i>Fathers of the Church</i>
<b>BASOR</b>	<i>Bulletin, Amer. Sch. of Or. Res.</i>	<b>GRBS</b>	<i>Greek, Roman, and Byz. Studies</i>
<b>BCSR</b>	<i>Bull. of Council on Study of Rel.</i>	<b>HeyJ</b>	<i>Heythrop Journal</i>
<b>Bib</b>	<i>Biblica</i>	<b>HibJ</b>	<i>Hibbert Journal</i>
<b>BibB</b>	<i>Biblische Beiträge</i>	<b>HR</b>	<i>History of Religions</i>
<b>BibOr</b>	<i>Biblica et Orientalia</i>	<b>HSM</b>	<i>Harvard Semitic Monographs</i>
<b>BIES</b>	<i>Bull. of Isr. Explor. Society</i>	<b>HTR</b>	<i>Harvard Theological Review</i>
<b>BJRL</b>	<i>Bulletin, John Rylands Library</i>	<b>HTS</b>	<i>Harvard Theological Studies</i>
<b>BK</b>	<i>Bibel und Kirche</i>	<b>HUCA</b>	<i>Hebrew Union College Annual</i>
<b>BO</b>	<i>Bibliotheca Orientalis</i>	<b>IB</b>	<i>Interpreter's Bible</i>
<b>BQR</b>	<i>Baptist Quarterly Review</i>	<b>ICC</b>	<i>International Critical Commentary</i>
<b>BR</b>	<i>Biblical Research</i>	<b>IDB</b>	<i>Interpreter's Dict. of Bible</i>
<b>BSac</b>	<i>Bibliotheca Sacra</i>	<b>IEJ</b>	<i>Israel Exploration Journal</i>
		<b>Int</b>	<i>Interpretation</i>
		<b>ITQ</b>	<i>Irish Theological Quarterly</i>

## Abbreviations (cont.)

<b>JAAR</b>	<i>Journ., Amer. Acad. of Rel.</i>	<b>RenQ</b>	<i>Renaissance Quarterly</i>
<b>JAC</b>	<i>Jahrb. für Ant. und Christentum</i>	<b>RevExp</b>	<i>Review and Expositor</i>
<b>JAOS</b>	<i>Journ. of the Amer. Or. Soc.</i>	<b>RevQ</b>	<i>Revue de Quérôn</i>
<b>JAS</b>	<i>Journal of Asian Studies</i>	<b>RevScRel</b>	<i>Revue des sciences religieuses</i>
<b>JB</b>	<i>Jerusalem Bible, Jones, ed.</i>	<b>RevSém</b>	<i>Revue sémitique</i>
<b>JBL</b>	<i>Journal of Biblical Literature</i>	<b>RHE</b>	<i>Revue d'histoire ecclésiastique</i>
<b>JBR</b>	<i>Journal of Bible and Religion</i>	<b>RHPR</b>	<i>Revue d'hist. et de philos. rel.</i>
<b>JCS</b>	<i>Journal of Cuneiform Studies</i>	<b>RHR</b>	<i>Revue de l'histoire des religions</i>
<b>JEJ</b>	<i>Journal of Egyptian Archaeology</i>	<b>RL</b>	<i>Religion in Life</i>
<b>JEH</b>	<i>Journal of Ecclesiastical Hist.</i>	<b>RLA</b>	<i>Reallexikon der Assyriologie</i>
<b>JEOL</b>	<i>Jaarbericht, Ex Oriente Lux</i>	<b>RPTK</b>	<i>Realencykl. für prot. Th. u. Kirche</i>
<b>JES</b>	<i>Journal of Ecumenical Studies</i>	<b>RR</b>	<i>Review of Religion</i>
<b>JHS</b>	<i>Journal of Hellenic Studies</i>	<b>RRR</b>	<i>Review of Religious Research</i>
<b>JJS</b>	<i>Journal of Jewish Studies</i>	<b>RS</b>	<i>Religious Studies</i>
<b>JMeH</b>	<i>Journal of Medieval History</i>	<b>RSPT</b>	<i>Revue des sc. phil. et théol.</i>
<b>JMES</b>	<i>Journal of Middle Eastern Studies</i>	<b>RSV</b>	<i>Revised Standard Version</i>
<b>JMH</b>	<i>Journal of Modern History</i>	<b>RTP</b>	<i>Revue de théol. et de phil.</i>
<b>JNES</b>	<i>Journal of Near Eastern Studies</i>	<b>SB</b>	<i>Sources bibliques</i>
<b>JPOS</b>	<i>Journ., Palest. Or. Soc.</i>	<b>SBLDS</b>	<i>Soc. of Bibl. Lit. Dissert. Ser.</i>
<b>JQR</b>	<i>Jewish Quarterly Review</i>	<b>SBLMS</b>	<i>Soc. of Bibl. Lit. Monograph Ser.</i>
<b>JR</b>	<i>Journal of Religion</i>	<b>SBLSBS</b>	<i>Soc. of Bibl. Lit. Sources for Bibl. Study</i>
<b>JRAS</b>	<i>Journal of Royal Asiatic Society</i>	<b>SBLTT</b>	<i>Soc. of Bibl. Lit. Texts and Trans.</i>
<b>JRE</b>	<i>Journal of Religious Ethics</i>	<b>SBT</b>	<i>Studies in Biblical Theology</i>
<b>JReS</b>	<i>Journal of Religious Studies</i>	<b>SCJ</b>	<i>Sixteenth Century Journal</i>
<b>JRH</b>	<i>Journal of Religious History</i>	<b>SCR</b>	<i>Studies in Comparative Religion</i>
<b>JRS</b>	<i>Journal of Roman Studies</i>	<b>Sem</b>	<i>Semitica</i>
<b>JRT</b>	<i>Journal of Religious Thought</i>	<b>SJT</b>	<i>Scottish Journal of Theology</i>
<b>JSJ</b>	<i>Journal for the Study of Judaism</i>	<b>SMRT</b>	<i>Studies in Med. and Ref. Thought</i>
<b>JSOT</b>	<i>Journal for the Study of OT</i>	<b>SO</b>	<i>Studia Orientalia</i>
<b>JSS</b>	<i>Journal of Semitic Studies</i>	<b>SPB</b>	<i>Studia Postbiblica</i>
<b>JSSR</b>	<i>Journ., Scient. Study of Religion</i>	<b>SSS</b>	<i>Semitic Studies Series</i>
<b>JTC</b>	<i>Journal for Theol. and Church</i>	<b>ST</b>	<i>Studia Theologica</i>
<b>JTS</b>	<i>Journal of Theol. Studies</i>	<b>TAPS</b>	<i>Transactions of Am. Philos. Society</i>
<b>KJV</b>	<i>King James Version</i>	<b>TD</b>	<i>Theology Digest</i>
<b>LCC</b>	<i>Library of Christian Classics</i>	<b>TDNT</b>	<i>Theol. Dict. of NT, Kittel and Friedrich, eds.</i>
<b>LCL</b>	<i>Loeb Classical Library</i>	<b>TDOT</b>	<i>Theol. Dict. of OT, Botterweck and Ringgren, eds.</i>
<b>LQ</b>	<i>Lutheran Quarterly</i>	<b>TEH</b>	<i>Theologische Existenz Heute</i>
<b>LTK</b>	<i>Lexikon für Theol. und Kirche</i>	<b>TGI</b>	<i>Theologie und Glaube</i>
<b>LW</b>	<i>Lutheran World</i>	<b>THAT</b>	<i>Theol. Handwört. z. AT, Jenni and Westermann, eds.</i>
<b>McCQ</b>	<i>McCormick Quarterly</i>	<b>TLZ</b>	<i>Theologische Literaturzeitung</i>
<b>MLB</b>	<i>Modern Language Bible</i>	<b>TP</b>	<i>Theologie und Philosophie</i>
<b>MQR</b>	<i>Mennonite Quarterly Review</i>	<b>TQ</b>	<i>Theologische Quartalschrift</i>
<b>NAB</b>	<i>New American Bible</i>	<b>Trad</b>	<i>Traditio</i>
<b>NASB</b>	<i>New American Standard Bible</i>	<b>TRev</b>	<i>Theologische Revue</i>
<b>NCB</b>	<i>New Century Bible</i>	<b>TRu</b>	<i>Theologische Rundschau</i>
<b>NEB</b>	<i>New English Bible</i>	<b>TS</b>	<i>Theological Studies</i>
<b>Neot</b>	<i>Neotestamentica</i>	<b>TT</b>	<i>Teologisk Tidskrift</i>
<b>NHS</b>	<i>Nag Hammadi Studies</i>	<b>TToday</b>	<i>Theology Today</i>
<b>NICNT</b>	<i>New International Commentary, NT</i>	<b>TU</b>	<i>Texte und Untersuchungen</i>
<b>NICOT</b>	<i>New International Commentary, OT</i>	<b>TZ</b>	<i>Theologische Zeitschrift</i>
<b>NIV</b>	<i>New International Version</i>	<b>UBSGNT</b>	<i>United Bible Societies Greek NT</i>
<b>NKZ</b>	<i>Neue Kirchliche Zeitschrift</i>	<b>UF</b>	<i>Ugarit-Forschungen</i>
<b>NouT</b>	<i>Novum Testamentum</i>	<b>USQR</b>	<i>Union Seminary Quarterly Review</i>
<b>NPf</b>	<i>Nicene and Post. Nic. Fathers</i>	<b>VC</b>	<i>Vigiliae Christianae</i>
<b>NRT</b>	<i>Nouvelle revue théologique</i>	<b>VT</b>	<i>Vetus Testamentum</i>
<b>NTA</b>	<i>New Testament Abstracts</i>	<b>VTSup</b>	<i>VT, Supplements</i>
<b>NTS</b>	<i>New Testament Studies</i>	<b>WA</b>	<i>Luther's Works, Weimar Ausgabe</i>
<b>NTTS</b>	<i>NT Tools and Studies</i>	<b>WO</b>	<i>Die Welt des Orients</i>
<b>ODCC</b>	<i>Oxford Dict. of Christian Church</i>	<b>WTJ</b>	<i>Westminster Theol. Journal</i>
<b>OIP</b>	<i>Oriental Institute Publications</i>	<b>WZKM</b>	<i>Wiener Zeitsch. f. d. Kunde d. Mor.</i>
<b>OLZ</b>	<i>Orientalistische Literaturzeitung</i>	<b>ZAS</b>	<i>Zeitschrift für Assyriologie</i>
<b>Or</b>	<i>Orientalia</i>	<b>ZAW</b>	<i>Zeitsch. für ägyptische Sprache</i>
<b>OrChr</b>	<i>Oriens Christianus</i>	<b>ZDMG</b>	<i>Zeitsch. für die alties. Wiss. Zeitsch. der deutsch. morgenl. Gesellschaft</i>
<b>OTS</b>	<i>Oudtestamentische Studiën</i>	<b>ZDPV</b>	<i>Zeitsch. des deutsch. Pal.-Ver.</i>
<b>PEFQS</b>	<i>Pal. Expl. Fund, Quart. Stnem.</i>	<b>ZEE</b>	<i>Zeitschrift für evangelische Ethik</i>
<b>PEQ</b>	<i>Palestine Exploration Quarterly</i>	<b>ZHT</b>	<i>Zeitsch. für hist. Theologie</i>
<b>PG</b>	<i>Patrologia graeca, Migne, ed.</i>	<b>ZKG</b>	<i>Zeitschrift für Kirchengeschichte</i>
<b>PJ</b>	<i>Palästina-Jahrbuch</i>	<b>ZKT</b>	<i>Zeitsch. für kath. Theologie</i>
<b>PL</b>	<i>Patrologia latina, Migne, ed.</i>	<b>ZMR</b>	<i>Zeitschrift für Missionskunde und Religionswissenschaft</i>
<b>PW</b>	<i>Pauly-Wissowa, Real-Encycl.</i>	<b>ZNW</b>	<i>Zeitsch. für die neues. Wiss.</i>
<b>QDAP</b>	<i>Quarterly, Dep. of Ant. in Pal.</i>	<b>ZRGG</b>	<i>Zeitsch. für Rel. u. Geistesgesch.</i>
<b>RA</b>	<i>Revue d'assyriologie et d'archéol.</i>	<b>ZST</b>	<i>Zeitschrift für syst. Theologie</i>
<b>RAC</b>	<i>Reallexikon für Antike und Chr.</i>	<b>ZTK</b>	<i>Zeitsch. für Theol. und Kirche</i>
<b>RArch</b>	<i>Revue archéologique</i>	<b>ZWT</b>	<i>Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie</i>
<b>RB</b>	<i>Revue biblique</i>		
<b>RechBib</b>	<i>Recherches bibliques</i>		
<b>RechSR</b>	<i>Recherches de science religieuse</i>		
<b>Reg</b>	<i>Revue d'égyptologie</i>		
<b>RelS</b>	<i>Religious Studies</i>		
<b>RelSoc</b>	<i>Religion and Society</i>		
<b>RelSRev</b>	<i>Religious Studies Review</i>		